



EN Operating manual

The seat cover is designed for warming (item no. 9600000391/9600000392) or cooling (item no. 9600000390) the person occupying the seat and may not be used for any other purpose.

Safety instructions

- Electrical devices are not toys!
- Always keep and use the device well out of the reach of children.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.
- Should your device need to be repaired, please contact Mobicool customer services.
- Only use the seat cover in such a way that it does not cover the airbags.
- The seat cover may not be used by people whose sensitivity to warmth is restricted in any way.
- Do not use any blankets, cushions or other covers on the seat cover.
- Do not use the heating function if there is direct contact between the skin and the seat cover.
- Do not roll up or fold the seat cover during operation. The cover must be flat.
- When operating in a vehicle, disconnect the seat cover and other electrical consumers from the battery before connecting a quick charging device.
- Only use the seat cover when the engine is running.
- If you feel any pain, switch off the device immediately.
- Do not operate the device near other heat sources (heater, strong direct sunlight etc.).
- Disconnect the device from the mains:
 - Before cleaning and maintenance
 - After use
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture (e.g. rain).

Operation

- Connect the plug to a 12 V^{DC} socket (e.g. cigarette lighter) (fig. **3** 1).
- To hold the plug in place: Press the push button inwards (fig. **3** 2).
- Switch on the seat cover using the switch (level "I" or "II").
- To switch the seat cover off, move the switch to level "0".
- To pull the plug out of the socket, press the push button out, if applicable.

Replacing the fuse

- Proceed as shown in fig. **4**.

Technical data

	MH40S, MH40GS	MCS20
Voltage:	12 V ^{DC}	12 V ^{DC}
Max. power consumption:	45 W	14 W
Connection cable length:	140 cm	140 cm



DE Bedienungsanleitung

Die Sitzauflage eignet sich zum Wärmen (Artikel-Nr. 9600000391/9600000392) oder Kühlen (Artikelnummer 9600000390) von Personen und darf ausschließlich zu diesem Zweck genutzt werden.

Sicherheitshinweise

- Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!
- Verwenden und benutzen Sie das Gerät stets außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Mobicool Kundendienst.
- Nutzen Sie die Sitzauflage nur so, dass die Airbags nicht abgedeckt werden.
- Die Sitzauflage darf nur von Personen mit einem uneingeschränkten Wärmeempfinden genutzt werden.
- Verwenden Sie keine Decken, Kissen oder Bezüge auf der Sitzauflage.
- Verwenden Sie die Heizfunktion nicht bei direktem Kontakt zwischen der Haut und der Sitzauflage.
- Wickeln oder knicken Sie die Sitzauflage während des Betriebs nicht. Die Auflage muss glatt angebracht sein.

- Klemmen Sie beim Betrieb in einem Fahrzeug die Sitzauflage und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Nutzen Sie die Sitzauflage nur bei laufendem Motor.
- Bei Eintritt von Schmerzen muss das Gerät sofort ausgeschaltet werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung usw.).
- Trennen Sie das Produkt vom Netz
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe (z. B. Regen).

Bedienen

- Stecken Sie den Stecker in eine 12-V^{DC}-Steckdose (z. B. Zigarettenanzünder) (Abb. **3** 1).
- Zum Arretieren des Steckers: Drücken Sie den Druckknopf hinein (Abb. **3** 2).
- Schalten Sie die Sitzauflage mit dem Schalter ein (Stufe „I“ oder „II“).
- Zum Ausschalten schalten Sie den Schalter auf Stufe „0“.
- Um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, drücken Sie ggf. den Druckknopf heraus.

Sicherung wechseln

- Gehen Sie wie in Abb. **4** gezeigt vor.

Technische Daten

	MH40S, MH40GS	MCS20
Anschlussspannung:	12 V ^{DC}	12 V ^{DC}
max. Leistungsaufnahme:	45 W	14 W
Länge Anschlusskabel:	140 cm	140 cm



FR Notice d'utilisation

Le revêtement de siège est conçu pour chauffer (n° d'article 9600000391/9600000392) ou refroidir (n° d'article 9600000390) des personnes et doit être utilisé exclusivement à cet effet.

Consignes de sécurité

- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !
- Conservez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants.
- Si l'appareil est visiblement endommagé, il est interdit de le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous au service après-vente de Mobicool.
- Utilisez le revêtement de siège uniquement de telle sorte que les airbags ne sont pas recouverts.
- Le revêtement de siège doit être utilisé uniquement par des personnes percevant parfaitement la chaleur.
- N'utilisez pas de couvertures, coussins ou autres revêtements sur le revêtement de siège.
- N'utilisez pas la fonction de chauffage si la peau est en contact direct avec le revêtement de siège.
- N'enroulez pas et ne pliez pas le revêtement de siège pendant son fonctionnement. Le revêtement doit être installé sans plis.
- En cas d'utilisation dans un véhicule, débranchez de la batterie le revêtement de siège et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Utilisez le revêtement de siège uniquement lorsque le moteur fonctionne.
- En cas d'apparition de douleurs, l'appareil doit être immédiatement arrêté.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'autres sources de chaleur (chauffage, fort rayonnement solaire, etc.).
- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité (par ex. de la pluie).

Utilisation

- Branchez la fiche dans une prise 12 V^{DC} (ex. : allume-cigares) (fig. **3** 1).
- Pour bloquer la fiche : enfoncez le bouton-poussoir (fig. **3** 2).
- Mettez le revêtement de siège en marche à l'aide du commutateur (niveau « I » ou « II »).
- Pour éteindre, positionnez le commutateur sur le niveau « 0 ».
- Pour retirer la fiche de la prise, tirez le bouton-poussoir si besoin.

Changement du fusible

- Veillez procéder comme indiqué sur l'illustration **4**.

Caractéristiques techniques

	MH40S, MH40GS	MCS20
Tension de raccordement :	12 V ^{DC}	12 V ^{DC}
Puissance absorbée max. :	45 W	14 W
Longueur câble raccordement :	140 cm	140 cm



ES Instrucciones de uso

La funda para asientos es apta para calentar (n.º de artículo 9600000391/9600000392) o enfriar (n.º de artículo 9600000390) personas y se debe utilizar exclusivamente para este fin.

Indicaciones de seguridad

- Los aparatos eléctricos no son juguetes.
- Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta deterioros visibles.
- Sólo especialistas tienen permitido realizar reparaciones en este aparato. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Diríjase al servicio de atención al cliente de Mobicool en caso de que sea necesario reparar el aparato.
- Utilice la funda para asientos de tal manera que los airbags no queden cubiertos.
- La funda para asientos sólo puede ser utilizada por personas que puedan soportar bien el calor.
- No coloque mantas, almohadas o forros sobre la funda para asientos.
- No utilice la función calor cuando haya contacto directo entre la piel y la funda para asientos.
- No enrolle ni retuerza la funda para asientos mientras está en funcionamiento. La funda debe estar estirada.
- Al utilizarlo en un vehículo desconecte de la batería la funda para asientos u otros dispositivos consumidores antes de conectar un cargador rápido.
- Utilice la funda para asientos solamente con el motor en marcha.
- Si empieza a sentir dolor se debe desconectar el aparato inmediatamente.
- No ponga en funcionamiento el aparato cerca de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, etc.).
- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad (por ejemplo, la lluvia).

Uso

- Conecte el enchufe a una fuente de tensión 12 V^{DC} (por ejemplo, el encendedor del vehículo) (fig. **3** 1).
- Para fijar la clavija: presione el pulsador hasta que se introduzca (fig. **3** 2).
- Conecte la funda para asientos con el interruptor (nivel "I" o "II").
- Para apagarlo ponga el interruptor en el nivel "0".
- Para extraer la clavija de la caja de enchufe, presione el pulsador hasta que salga.

Cambiar el fusible

- Proceda según lo indicado en la fig. **4**.



4445101725 08/2018

Datos técnicos

	MH40S, MH40GS	MCS20
Tensión de conexión:	12 V ^{DC}	12 V ^{DC}
Consumo de potencia máx.:	45 W	14 W
Longitud del cable de conexión:	140 cm	140 cm



IT Istruzioni per l'uso

Il rivestimento del sedile per passeggeri è predisposto per la funzione riscaldamento (n. articolo 9600000391/9600000392) o raffreddamento (n. articolo 9600000390) e deve essere impiegato esclusivamente per questo scopo.

Indicazioni di sicurezza

- Gli elettrodomestici non devono essere considerati giocattoli!
- Conservare ed impiegare l'apparecchio sempre lontano dalla portata dei bambini.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- In caso di riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti Mobicool.
- Impiegare il rivestimento del sedile in modo da non coprire gli airbag.
- Il rivestimento del sedile deve essere impiegato esclusivamente da persone con una sensibilità al calore particolarmente ridotta.
- Non tendere coperte, cuscini o lenzuola sopra al rivestimento del sedile.
- Non impiegare la funzione riscaldamento direttamente a contatto tra la pelle e il rivestimento del sedile.
- Non avvolgere o piegare il rivestimento del sedile durante il funzionamento. Il rivestimento deve essere applicato in modo aderente.
- Durante il funzionamento staccare il rivestimento del sedile e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
- Utilizzare il rivestimento del sedile solo a motore acceso.
- Qualora insorgano dolori l'apparecchio deve essere immediatamente spento.
- Non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, ecc.).
- Staccare l'apparecchio dalla rete
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità (ad es. dall'acqua).

Impiego

- Inserire la spina a una presa di corrente da 12 V^{DC} (ad es. all'accendisigari) (fig. **3** 1).
- Per bloccare la spina: premere il bottone a pressione (fig. **3** 2).
- Mettere in funzione il rivestimento del sedile con l'interruttore (livello "I" o "II").
- Per lo spegnimento, regolare l'interruttore sul livello "0".
- Per estrarre la spina dalla presa, estrarre eventualmente il bottone a pressione.

Sostituzione del fusibile

- Procedere come indicato in fig. **4**.

COOL BOXES MH 40S, MH 40GS, MSC 20



EN	Seat cover Operating manual3	FI	Istuinalusta Käyttöohje 118
DE	Sitzauflage Bedienungsanleitung15	PT	Esteira para assento Instrukcja obsługi 130
FR	Revêtement de siège Notice d'utilisation 28	RU	Накидка на сиденье Инструкция по эксплуатации.....144
ES	Funda para asientos Instrucciones de uso 40	PL	Podgrzewana mata na siedzenie Instrukcja obsługi 156
IT	Rivestimento del sedile Istruzioni per l'uso 53	CS	Podložka Návod k obsluze..... 168
NL	Zitovertek Gebruiksaanwijzing 65	SK	Podložka Návod na obsluhu 180
DA	Sædebetræk Betjeningsvejledning79	HU	Ülésborító Használati utasítás194
SV	Värme-/kylsits Bruksanvisning 92		
NO	Sitteunderlag Bruksanvisning105		

mobicool.com

Specifiche tecniche

	MH40S, MH40GS	MCS20
Tensione di allacciamento:	12 V ^{DC}	12 V ^{DC}
Potenza massima assorbita:	45 W	14 W
Lunghezza del cavo di allacciamento:	140 cm	140 cm



NL Gebruiksaanwijzing

De zitovertek is geschikt voor het warm houden (artikelnr. 9600000391/9600000392) of koelen (artikelnr. 9600000390) van personen en mag uitsluitend voor dit doel worden gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!
- Bewaar en gebruik het toestel altijd buiten het bereik van kinderen.
- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Richt u wanneer een reparatie nodig is tot de Mobicool klantenservice.
- Gebruik de zitovertek alleen zodanig dat de airbags niet worden afgedekt.
- De zitovertek mag alleen door personen met een onbeperkt gevoel voor warmte worden gebruikt.
- Gebruik geen dekens, kussens of bekledingen op de zitovertek.
- Gebruik de verwarmingsfunctie niet bij direct contact tussen de huid en de zitovertek.
- Wikkel of knik de zitovertek tijdens het gebruik niet. De overtek moet glad aangebracht zijn.
- Klem tijdens het gebruik in een voertuig de zitovertek en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit.
- Gebruik de zitovertek alleen als de motor draait.
- Bij het optreden van pijn moet het toestel onmiddellijk worden uitgeschakeld.
- Zet het toestel niet in de buurt van andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, enz.).
- Koppel het toestel los van het elektriciteitsnet
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht (bijv. regen).

Bedienen

- Steek de stekker in een 12-V^{DC}-contactdoos (bijv. sigarettenaansteker) (afb. **3** 1).
- Voor het vastzetten van de stekker: de drukknop helemaal indrukken (afb. **3** 2).
- Schakel de zitovertek met de schakelaar in (stand „I“ of „II“).
- Schakel voor het uitschakelen de schakelaar op stand „0“.
- Om de stekker uit de contactdoos te trekken, de drukknop eventueel helemaal uittrekken.

Zekering vervangen

- Neem de stappen die in afb. **4** zijn weergegeven.

Technische gegevens

	MH40S, MH40GS	MCS20
Aansluitspanning:	12 V ^{DC}	12 V ^{DC}
Max. opgenomen vermogen:	45 W	14 W
Langte aansluitkabel:	140 cm	140 cm



